



WAT ASS LASS | 06.11. - 15.11.



Ska, rock, folk et punk seront au programme du concert des Modena City Ramblers, dans le cadre du Festival du film italien de Villerupt, ce samedi 7 novembre à la Kulturfabrik.

## FR, 6.11.

### JUNIOR

**Décoration de Noël**, atelier de vacances pour enfants de six à douze ans, avec Sylvie Weyer et Noémie Heymans, église Saint-Martin, *Septfontaines*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

### MUSEK

**Rock d'Spiegelzelt**, mat Fanfare couche-tard, The Disliked, Zero Point 5 a Black Pearl Ink, Spiegelzelt (place G.D. Charlotte), *Schifflange*, 18h.

**Don Giovanni**, Oper von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Konzert der Deutsch-Japanischen Gesellschaft**, Sinfonie Nr. 9 von Beethoven, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Nachtgedanken**, musikalisch-literarisches Konzertprogramm, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

**La légende d'Eboa King**, par Pat Kalla, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07.

**The Watch**, tribute to Genesis and Peter Gabriel, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Hole Full of Love**, AC/DC-Coverband, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

**Sonic Youth Warm Up**, avec Son Lux, Josef Salvat et Napoleon Gold, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

**Aurélien Merle**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**Pangea Kollektiv + Maximillion**, Buvette am Centre Sportif, *Schifflange*, 22h.

**Raftside + Illspokin + Blueprint + Der alte Jäger + Evergreen**, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 22h. Tel. 691 59 54 84.

### THEATER

**Credo**, Performance-Projekt von Die Redner, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Möglicherweise gab es einen Zwischenfall**, von Chris Thorpe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Altern ist nichts für Feiglinge**, Kabarett mit Monika Blankenberg, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Les lois de la gravité**, de Jean Teulé, avec Colette Kieffer, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66. *Voir article p. 4*

### KONTERBONT

**Vier Schüler gegen Stalin**, Dokumentarfilm über Widerstand und Verfolgung in der DDR der Nachkriegszeit, Karl-Marx-Haus (Brückentraße 10), *Trier (D)*, 10h30.

**Stan und Olli**, Filmkonzert, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Les lois de la gravité **p. 4**

Watt elo **S. 6**

Erausgepickt **S. 8**

### EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Kann e Land seng Zukunft op

Ligen opbauen? **S. 12**

### KINO

Programm **S. 16 - S. 25**

The Lobster **p. 18**

WAT ASS LASS | 06.11. - 15.11.

# SA, 7.11.

## JUNIOR

**Iergendwou hannert dem Reebou**, Atelier fir Kanner vu fënnf bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

**Eine musikalische Weltreise - erster Halt Europa**, Sitzkissenkonzert für Kinder ab vier Jahren, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tel. 0049 681 30 92-0.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Michael Schneider, église, *Troisvierges*, 18h30.

**Blue Sheets**, Jazzoper, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Ein Maskenball**, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Cyril Mokaiesh et Giovanni Mirabassi + Luce + Mathieu Boogaerts**, La Passerelle, *Florange (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

**Cool Street Minors**, centre socioculturel régional Prabbeli, *Wiltz*, 20h.

**Raf D Backer**, jazz, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

**Graveyard**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**The Fridge**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**So Chic**, tribute to Chic & Nile Rodgers, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Guy Noel Band**, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 21h. Tel. 691 59 54 84.

**Xutos & Pontapés**, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

**Oazo**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**Kerouault**, café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30.

**Modena City Ramblers**, Kulturfabrik, *Esch*, 22h. Tél. 55 44 93-1.

## THEATER

**Watt elo**, de Collectif Dadofionic spillt Beckett, Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte), *Mersch*, 19h. Tel. 32 82 83. *Siehe Artikel S. 6*

**Die Wiedervereinigung der beiden Koreas**, von Joël Pommerat, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Schleudergang**, Komödie von Jürgen Uter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Verluggene Pak**, eng Ligen a 4 Deeler vum Walter G. Pfaus, an d'Lézebuergesch iwwersat vum Guy Geimer, mam Club des jeunes Éiter-Schraasseg, Centre culturel, *Oetrange*, 20h.

## KONTERBONT

**Picelectronic**, festival for headbanging kids and grooving parents, Rotondes, *Luxembourg*, 14h - 19h. Tel. 26 62 20 07.

**Les forts Thüngen et Obergrenewald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

# SO, 8.11.

## JUNIOR

**Ein Haus voll Musik**, Theater, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Drei Haselnüsse für Aschenbrödel**, von Uli Jäckle für alle ab sechs Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

## MUSEK

**Eva Buchmann Trio**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**CantoLX**, sous la direction de Frank Agsteribbe, œuvres de Morales et Pärt, église Saint-Jean (Grund), *Luxembourg*, 14h30.

**Lightnin' Bug**, ferme de la Madelonne, *Sterpigny (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69.

**Ypokosmos**, d'Alexandros Markeas, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Lady Sunshine and the Candy Kisses**, Schalger der 1950er und 1960er Jahre, Schloss, *Vianden*, 16h.

**Kammermusekveräin an Mariette Lentz**, Wierker vun Kerger a Messiaen, Robert-Krieps-Sall am Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 16h. Tel. 26 20 52-444.

**Quatuor Kreisler**, œuvres de Grieg et Schubert, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 17h. Tel. 5 87 71-19 00.

**United instruments of Lucilin**, œuvre de Feldman, cloître Lucien Wercollier au Centre culturel et de rencontre Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

**Blue Sheets**, Jazzoper, Walzwerk, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## THEATER

**Warten auf Godot**, Matinée zum Stück von Samuel Beckett, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Watt elo**, de Collectif Dadofionic spillt Beckett, Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte), *Mersch*, 15h. Tel. 32 82 83. *Siehe Artikel S. 6*

**Schleudergang**, Komödie von Jürgen Uter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Verluggene Pak**, eng Ligen a 4 Deeler vum Walter G. Pfaus, an d'Lézebuergesch iwwersat vum Guy Geimer, mam Club des jeunes Éiter-Schraasseg, Centre culturel, *Oetrange*, 17h.

**Kunst**, von Yasmina Reza, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Möglicherweise gab es einen Zwischenfall**, von Chris Thorpe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

## PARTY/BAL

**Thé dansant**, Cercle Cité, *Luxembourg*, 15h.

## KONTERBONT

**Picelectronic**, festival for headbanging kids and grooving parents, Rotondes, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tel. 26 62 20 07.

**Bazar**, Centre culturel, *Niederanven*, 10h - 18h. Org.: Privaten Déiereschutz.

**Second Life : le fort Thüngen**, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Les forts Thüngen et Obergrenewald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

RADIO **ARA**

Méinden  
09.11.2015  
22:00 - 23:00 &  
Donneschden  
12.11.2015  
15:00 - 16:00

102,9 MHz / 105,2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

## Jugend zu Lëtzebuerg vun de 50 Joeren bis haut: 00'

Als eines der prägendsten Ereignisse der 2000er Jahre gelten die Terroranschläge am 11. September 2001 auf das World Trade Center und das Pentagon in den USA. Die Anschläge verursachten viele spätere politische, kulturelle und soziale Entwicklungen in der ganzen Welt. Die Nutzung digitaler Medien erreichte in diesem Jahrzehnt eine neue Qualität. iPhone, Facebook und Twitter sind die neuen Kommunikationsmedien und -kanäle der Jugend. Doch wie haben die Jugendlichen in Luxemburg die Nullerjahre "überstanden" und erlebt? Das berichten Joel aus Ettelbrück und Barbara aus Luxemburg Stadt.

**Forgotten Memory**

GRUNDTVIG PROJECT  
• Austria • Ireland • France • Germany  
• Luxembourg • Slovenia • Spain • Sweden



## EVENT

WAT ASS LASS | 06.11. - 15.11.



PHOTO: RICARDO VAZ PALMA

Béni-oui-oui ou casuiste fourbe ? Criminelle ou victime ? Jérôme Varanfrain et Colette Kieffer dans « Les lois de la gravité ».

## THÉÂTRE

## Le crime parfait ?

Florent Toniello

Déjà adapté au cinéma dans une coproduction luxembourgeoise pas franchement convaincante, « Les lois de la gravité », à l'origine un roman de Jean Teulé, fait halte au Théâtre ouvert Luxembourg. Une production théâtrale de qualité qui sonne juste.

Un commissariat français, quelque part en Normandie. Alors qu'il a bientôt terminé sa nuit de garde, le lieutenant Pontoise (Jérôme Varanfrain) se voit contraint de recevoir une femme (Colette Kieffer) qui s'accuse du meurtre de son mari et insiste pour être arrêtée. À l'époque, l'enquête avait conclu à un suicide. Mais elle n'en démord pas : c'est elle qui a poussé la victime, et elle a bien l'intention de ne plus se soustraire à la justice. Pourquoi justement aujourd'hui, après tant d'années ? On apprendra plus tard que, à minuit, il y aura prescription, et qu'il lui sera alors trop tard pour payer sa dette envers la société.

Commence alors un jeu du chat et de la souris d'un genre un peu particulier. Se rendant bien vite compte que la justiciable était maltraitée, tout comme ses enfants, et qu'elle a accompli en quelque sorte le crime parfait, Pontoise lui enjoint de renoncer à se rendre. Lui qui n'aspire qu'à un peu de tranquillité après une semaine au cours de laquelle se sont succédés les meurtres les plus horribles est prêt à oublier qu'elle s'est confiée à lui. « Arrêtez-moi ! », scande-t-elle cependant, alors qu'il avait cru la convaincre.

Comme s'il en faisait une affaire personnelle, le policier s'embarque dans

une vaste entreprise destinée à gagner du temps et tenir jusqu'à minuit sans rédiger de procès-verbal. C'est à ce dialogue de sourds, ou plutôt à ce jeu de dupes que le spectateur est convié. Car tous les coups sont permis : elle, obstinée dans son désir de payer pour son crime, fera tour à tour usage de séduction et de violence ; lui, chevalier servant d'un autre âge qui se révolte contre ses propres désillusions, va aller jusqu'à travestir la réalité pour lui intimer de renoncer. Et les thèmes brûlants de notre société oppressante s'égrènent comme autant de perles sur un collier vénéneux : maltraitance des femmes, rêves de gosse brisés, solitude... Pour apporter une respiration à ce duo étouffant, survient de temps en temps le planton de garde (Brice Montagne), moins désabusé peut-être, mais aussi opprimé par un système dévastateur, puisqu'il a dû quitter la ferme familiale poussée à la faillite.

Il ne faut pourtant pas croire que le sérieux du propos conduise à une pièce pesante pendant une heure et demie. Teulé, secondé ici par son adaptateur Marc Brunet, sait distiller de petites perles comiques qui apaisent les tensions. Et si l'on sourit nerveusement quelquefois, certes, on se surprend quand même à regarder les deux protagonistes principaux comme embarqués dans une danse de séduction : après tout, ces deux cœurs solitaires, s'ils s'étaient rencontrés ailleurs que dans ce commissariat endormi, n'auraient-ils pas pu se plaire ?

Sur ce texte profond et précis, donc, se pose la mise en scène de Véronique Fauconnet. Ce qui frappe de prime

abord, c'est le soin méticuleux apporté à la reconstitution d'un bureau de policier, confiée à la scénographe Jeanny Kratochwil. « Il m'a semblé que la meilleure manière de rendre ce huis clos était de l'ancrer autant que possible dans la réalité », confirme la metteuse en scène. « Nous nous sommes beaucoup inspirées de ce qui se fait dans les séries, et nous avons procédé à pas mal d'essais de scénographie pour que la violence qui surgit parfois ne soit pas édulcorée, tout en restant gérable pour notre petite scène. »

De fait, cette attention donnée au moindre détail rapproche le spectateur des personnages et permet l'empathie pour les deux duellistes. Le jeu de Jérôme Varanfrain et de Colette Kieffer n'y est évidemment pas étranger : très directs, ils ancrent leurs personnages à merveille dans les choix de la directrice artistique du TOL. Au diapason, acteurs, metteuse en scène et scénographe servent un texte intelligent. Et puis, le spectacle vivant, c'est toujours mieux qu'une énième série policière à la télévision, non ?

Les 6, 12, 13, 18, 19 et 20 novembre à 20h30 et le 15 novembre 2015 à 17h30, au Théâtre ouvert Luxembourg.

**Mein Weg vom Kongo nach Europa: Zwischen Widerstand, Flucht und Exil**, Centre de documentation sur les migrations humaines, Dudelange, 15h.

## MO, 9.11.

## KONFERENZ

**Le travail et l'habitat comme facteurs d'intégration**, Centre culturel de Hollerich, Luxembourg, 18h.

**La santé mentale des personnes en situation de handicap intellectuel**, par Germain Weber et Nora Wurth, salle A11 du Centre culturel et de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 20 52-444.

**Ich habe Träume und lebe sie**, mit Thierry Bordinon und Betroffenen, Lycée technique pour professions éducatives et sociales, Mersch, 19h. [goinclusive@ligue-hmc.lu](mailto:goinclusive@ligue-hmc.lu)

## MUSEK

**Quatuor du Théâtre alla Scala**, conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Samantha Fish Band + Laurence Jones Band**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Balthazar**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

## THEATER

**Les émergences volume 2 : soirée prélude**, danse contemporaine luxembourgeoise, avec Grégory Beaumont & Jennifer Gohier, Piera Jovic & Georges Maikel Pires Monteiro et Hanna Ma, Cercle Cité, Luxembourg, 19h.

## DI, 10.11.

## KONFERENZ

**Cop21, que faire pour le climat ?** Table ronde avec Silke Beck, Brice Lalonde, Claude Turmes, Camille Gira et Norry Schneider, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-444.

**Der Versteckspieler - die Geschichte des schwulen Fußballers Marcus Urban**, Lesung, ExHaus, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

## WAT ASS LASS | 06.11. - 15.11.

## MUSEK

**Blue Sheets**, Jazzoper, Walzwerk, Trier (D), 19h30.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Orchestre national de Lorraine**, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres d'Ullmann et Mahler, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

## THEATER

**Dios proveerá**, mise en scène et scénographie par David Bobée avec les circassiens de la Gata Cirko de Bogota, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

**Conversations avec ma mère**, maison de la culture, Arlon (B), 20h30.  
Tél. 0032 63 24 58 50.

## KONTERBONT

**De 4. Paquet ferroviaire an all seng Facetten**, mam François Bausch, Casino syndical (63, rue de Bonnevoie), Luxembourg, 18h30.

**Afrique du Sud - au pays arc-en-ciel**, projection du documentaire de Pierre Régior, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h.  
Tel. 26 81 21-304.

## MI, 11.11.

## JUNIOR

**Drei Haselnüsse für Aschenbrödel**, von Uli Jäckle für alle ab sechs Jahren, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Octopop**, concert et aventure interactive, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), Nilvange (F), 15h30.  
Tél. 0033 3 82 54 07 07.

## KONFERENZ

**Wednesday @ Mudam**, playlist de Gauthier Keyaerts, Mudam, Luxembourg, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

**Léiere méi licht gemaach**, Elterenowend mat der Manuelle Waldbillig-Schanck, Resonord, Clervaux, 19h.

**Vivre comme famille dans un pays étranger**, soirée pour parents avec Gilbert Pregno, centre sociétaire „al Schoul“, Remich, 19h30.

**Sexualisierte Medien und medialisierte Sexualität**, Vortrag mit Tabea Freitag, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 19h30.

## MUSEK

**14-18 en chansons**, conçu et interprété et mis en scène par Maire-Hélène Féry, centre culturel La Passerelle, Florange (F), 15h.  
Tél. 0033 3 82 59 17 99.

**Les Gavroches**, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 18h45.  
Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Lucerne Festival Orchestra**, sous la direction d'Andris Nelsons, œuvres de Beethoven et Mahler, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h.  
Tél. 26 32 26 32.

**Ian Siegal Band**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

**Keep Of Kalessin & Vreid**, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Atemgestalt**, Eine Sprach-Klang-Fantasie von und mit Carin Levine, Flöte(n) und Wolfgang Korb, Stimme, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Trio Galowich-Koch-Stoffels**, œuvres de Bach, Haendel, Ibert et Scarlatti, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Isaac Roosevelt**, Centre culturel, Dippach, 20h30.

**Fettes Brot**, Rockhal, Club, Esch, 21h. SOLD OUT !

**Yast**, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 21h30. Tél. 691 59 54 84.

## THEATER

**Dios proveerá**, mise en scène et scénographie par David Bobée avec les circassiens de la Gata Cirko de Bogota, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

**Die Präsidentinnen**, von Werner Schwab, mit Krista Birkner, Christiane Rausch und Ilona Schulz, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Theben-Park**, von Sergio Blanco, mit Maik Solbach und Nicolai Despot, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Ich, Feuerbach**, von Tankred Dorst, mit Jean-Paul Maes, Timo Wagner und Mady Durrer, Festsaal des Schlosses,



Sie bricht die Gesetze der Popmusik und zelebriert ihren eigenen Song-Writer-Stil: Claudine Muno singt mit „Crian Wood“ am 13. November im Kulturhaus Niederanven.

**Bettembourg**, 20h. Tél. 621 74 37 34.

**Conversations avec ma mère**, maison de la culture, Arlon (B), 20h30.  
Tél. 0032 63 24 58 50.

## KONTERBONT

**Mais que fait vraiment ma banque avec mon argent ?** Animation pédagogique, Citim (55, av. de la Liberté), Luxembourg, 12h15 - 13h45.  
Inscription obligatoire : www.etika.lu

**Meet the artist**, rencontre avec Shimon Attie, bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), Belval, 12h30.

**Honey and more**, Informations- und Verkostungsabend, Rotonde 1, Luxembourg, 18h30. Im Rahmen der Hungry-Planet-Reihe.

## DO, 12.11.

## KONFERENZ

**Éducation et intégration scolaire des enfants de migrants**, centre culturel de Bonnevoie, Luxembourg, 18h.

**Well TTIP interesséiert mech och**, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 18h30.  
Tel. 691 59 54 84.

**Regelen a Grenzen am Alldag mat eise Kanner**, Elterenowend mat der Olga Cardoso, Prabbeli, Wiltz, 19h30.

**Apps & Co. - Die Zukunft des (Vor-) Lesens?** Vortrag von Christine Kranz, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 20h.

## MUSEK

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, concert commenté de Jean-François Zygel, sous la direction de Lahav Shani, œuvres de Dvorák,

Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32.

**Alles bleibt anders**, von Georg Kreisler, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 19h30.

**Lars Danielsson Group**, jazz, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h.  
Tél. 26 32 26 32.

**Frank Carducci Band**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

**Michael Rother plays Neu! BAM** (20, boulevard d'Alsace), Metz, 20h.

**2. Sinfoniekonzert**, Werke von Müller, Beethoven und Schumann, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Schwarz un Schmitz**, Liedertheater, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Golem mécanique + Aude Romary et Jérôme Noetinger**, soirée électroacoustique, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 87 31 57 77.

**Paul Armfield**, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h.  
www.sparte4.de

## THEATER

**Kouhändel**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Conny Braquet, Irène Zeimes, Raymond Bertemes a Nico Dabé, Texter vun Alain Adams a Roland Meyer, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

**Ich, Feuerbach**, von Tankred Dorst, mit Jean-Paul Maes, Timo Wagner und Mady Durrer, Festsaal des Schlosses, Bettembourg, 20h. Tél. 621 74 37 34.

**Victor F**, d'après Mary Shelley, avec Eric Petitjean, Cassandre Vittu de Keraoul, Serge Wolff et Luc Schiltz,

## EVENT

## THEATER

# Die Welt ist verrückt

Anina Valle Thiele

**Mit „Watt elo“ bringt das Collectif Dadofonic absurdes Theater von Beckett auf die Bühne. Ihr Anderssein kehren die zwölf DarstellerInnen nach außen und zeigen damit: Begrenzungen haben wir alle.**

Wer in Becketts Stücken Sinn sucht, Moral ausmachen will oder sich an politischen Interpretationen versucht, landet schnell in einer Sackgasse. In seinen Romanen und Stücken dominiert die Absurdität des menschlichen Daseins. Seine Gestalten stehen beziehungslos in einer sinnlosen Welt. Beckett stellt Fragen, auf die es keine Antworten gibt. So auch in dem 1942 geschriebenen Roman „Watt“.

Watt, der Protagonist, tritt am Anfang des Romans in Erscheinung auf dem Weg zum Bahnhof, einen namenlosen Bahnhof, von dem aus er den Weg zu „Mr. Knott“ nimmt, den er am Ende verlässt.

Kern der Erzählung ist Watts Aufenthalt bei Mr. Knott. Die beiden, Diener und Herr, verhalten sich zueinander wie Frage (what) und Antwort (not). Watt fragt, muß sich aber, da Knott nicht spricht, die Antworten selbst suchen und geben, wobei er die Feststellung macht, dass es entweder zahllos viele oder aber gar keine gibt. Ihn stört das nicht, denn die Antwort interessiert ihn gar nicht, wie auch seine Sorge nicht dem gilt, was die Dinge in Wirklichkeit sind. Er weiß nicht, wann er zu Knott gekommen ist, und er weiß nicht, wann er ihn verlassen hat. Er weiß auch nicht, wie lange er geblieben ist.

Die Künstler des „Collectif Dadofonic“, einer professionellen inklusiven Theatergruppe der LIGUE HMC, haben sich durch die Geschichte Becketts inspirieren lassen und interpretieren das Stück auf ihre Weise. So gibt es in „Watt elo“ nicht nur einen „Watt“, sondern mehrere. Die Figuren des Stücks schwanken, taumeln und torkeln. Sie haben vielfältige Gebrechen, und ihr Verhalten wirkt seltsam. Kennen sie überhaupt die Regeln des menschlichen Miteinanders? Oder leben sie nach ihren eigenen Regeln?

Die zwölf Darsteller haben ihre Rollen verinnerlicht, wissen sie zu spielen und verstehen sehr gut, was das Stück ausmacht. „Wir sind alle arm in dem Stück“ betonen sie. Auch in

Becketts Erzählung ist die Familie Lynch bitterarm, dafür umso reicher an Kindern. „Wir sind schon behindert, aber in dem Stück sind wir noch viel mehr behindert“ erklärt die Schauspielerinnen Sandra Fernandes Fitas. Und doch haben alle im Stück eine andere Behinderung als im wirklichen Leben. Der gehörlose Christiano Andrade

Figurenentwicklung geht viel schneller voran als vor fünf Jahren“ berichtet Dagmar Weitze, die zusammen mit Claude Englebert die Gruppe coacht und Regie führt.

„Watt elo“ ist also „work in progress“ und entspricht damit ganz und gar dem Selbstverständnis des Collectif



etwa spielt im Stück einen blinden Klavierstimmer. Der stets lächelnde Raphaël Lux gibt den autoritären Mr. Knott. Arthur, einer der Knechte von Mr. Knott, wird in „Watt elo“ von zwei Darstellern, den siamesischen Zwillingen „Art“ und „Thur“, gespielt. So zeigt das Collectif Dadofonic, dass eine verkehrte Welt bei Beckett eben Normalität ist.

Die Figuren des Stücks haben sich in den letzten Jahren sukzessive fortentwickelt. Der gebrechliche „Watt“, der mit Frauen flirtet, spielte seine Rolle bereits bei der Dadobulanz, der „Watt-Elo-Parade“, einer Straßentheaterdarbietung. Man arbeite seit fast zwei Jahren an dem Stück, erzählt die Schauspielerinnen Lelita Almeida, die im Stück mal eine schimpfende Milchfrau, mal eine Autorin verkörpert. „Die

Dadofonic. Denn die Theatergruppe entwickelt Stücke ganz im Sinne Dadas immer weiter fort - ohne je genau zu wissen, wo es hingeht.

Eine feste Struktur hat das Stück dennoch, die Choreographie, bei der Annick Pütz mitgewirkt hat, ist von vorn bis hinten stimmig. Die Handlung des etwa einstündigen Theaterstücks spielt sich an drei Tagen ab. Am ersten wird das Klavier gestimmt, am zweiten verteilt eine Fischfrau sinnlich-lockend Fische in der Stube und am dritten wird gekocht.

Die zwölf Schauspieler schaffen in dem Stück poetische Bilder. Eine Frau verteilt die Fische in die Münder der Männer, die sie anzuhebeln scheinen, und stopft ihnen damit gewissermaßen das Maul. Ein Zauber liegt in

der Luft, wenn Lauchstangen durch die Gegend fliegen, wenn im riesigen Suppenkessel gerührt und der Kochtopf in Windeseile mit Zutaten gefüllt wird. Die musikalische Begleitung von Fränz Hausemer verstärkt diese magische Atmosphäre.

Das absurde Theater habe sich zuletzt wie von selbst ergeben, berichtet Claude Englebert. Obwohl man das Stück sehr ernst und tragisch angelegt habe, seien ganz von alleine lustige Szenen und Situationskomik entstanden. Letztlich sei es auch darum gegangen, die Gebrechlichkeit der Figuren in Bühnensprache zu übersetzen, denn Beckett spiele immer auch damit, dass jeder Mensch in irgendeiner Form behindert ist. „Wir leben nunmal in unseren begrenzten Körpern. Durch die Umwelt, aber auch im Alter sind uns Grenzen gesetzt,“ meint Dagmar Weitze.

Beckett stellt diese Behinderungen in seinen Stücken explizit zur Schau. Seine Figuren sind gebrechliche Gestalten, denen mitunter der Unter- oder Oberkörper fehlt. Ganz anders die Figuren im Stück, die sich ihrer eigenen Einschränkung(en) bewusst sind und diese auf der Bühne reflektieren. Mit Fellen und Pelzmützen bekleidet, spielen sie mitunter Hunde, die bellend miteinander kommunizieren. Solche Familien gebe es auch in Luxemburg, meinen Dagmar Weitze und Claude Englebert. Aber auch die Bahnhofsszenen, in denen die Menschen mit dem Finger aufeinander zeigen und sich gegenseitig verhöhnen, sind aus dem Leben gegriffen. Dass Jemand anders ist, ist eben noch lange nicht normal. In „Watt elo“ spielen die Darsteller mit ihrem Anderssein. Doch statt vorgeführt zu werden, wie es noch immer allzu oft bei inklusiven Theatergruppen geschieht, kehren sie ihr Anderssein nach außen und bringen auf diese Weise eindrucksvolle poetische Bilder hervor. In Bühnensprache übersetzt, schaffen sie es, den Zuschauer zugleich zu verzaubern und zum Nachdenken zu bringen. Am Ende steht die Erkenntnis, dass wir alle irgendwie behindert sind!

An diesem Samstag, den 7. 11. um 19h und an diesem Sonntag, den 8. 11. um 15h im Mierscher Kulturhaus und am 5. und 6. 12. um 17h, sowie am 7. und 8. 12. um 10h im TNL.

## WAT ASS LASS | 06.11. - 15.11.

Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

**Les lois de la gravité**, de Jean Teulé, avec Colette Kieffer, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.  
*Voir article p. 4*

## KONTERBONT

**Vom Bilderbuch zur App**, Die Vielfalt des Kindermedienmarkts kennen und nutzen lernen, Workshop mit Christine Kranz, Erwachsenenbildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 14h - 17h.

**Auf, zu großer Fahrt**, Lesung mit Pit Hoerold, Nationales Literaturzentrum, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1.

**Remise du prix luxembourgeois d'architecture 2015**, Rotonde 1, *Luxembourg*, 19h30. Réservation obligatoire : [www.luca.lu](http://www.luca.lu)

**Investissez dans l'énergie 100 % verte, citoyenne et locale**, soirée d'information sur le projet de Kayl-Tétange, Schungfabrik, *Tétange*, 19h30. [www.transition-minett.lu](http://www.transition-minett.lu)

**The Terronauts**, projection du film de science-fiction de Montgomery Tully, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. Dans le cadre du cycle « Masters of Science Fiction B-Movies ».

**Sonic Visions**, avec Shining, Scarre, Deficiency et autres, Rockhal, *Esch*, 20h. [www.sonicvisions.lu](http://www.sonicvisions.lu)

## FR, 13.11.

## KONFERENZ

**D'Aarbecht vun der Verwaltungskommissioun aus dem Joer 1940**, Virtrag vum Vincent Artuso, Festsall vum Stadhaus, *Ettelbruck*, 19h30.

## MUSEK

**European Union Youth Wind Orchestra**, sous la direction de Jan Cober, conservatoire, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 08 95-1.

**Jekyll & Hyde Resurrection**, Rockmusical von Frank Wildhorn und Leslie Bricusse, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Francesco Tristano plays Bach in solidarity with Greece**, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Crinan Wood**, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**Greg Pattillo's Project Trio**, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

**Liebe Triebe**, Chansonabend mit Yannchen Hoffmann, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Edsun**, CD-Release, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Quatuor Béla**, œuvres de Krása, Haas et Schulhoff, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Concert d'automne**, par le Cercle mandoliniste municipal, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

**Birdpen + Beautiful Badness + Léa Pochet**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. [www.entrepotarlou.be](http://www.entrepotarlou.be)

**Intimement Barbara**, hommage par Agnès Ravaux, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h30. [contact@theatre10.lu](mailto:contact@theatre10.lu)

**Steve Nimmo Trio**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## THEATER

**Warten auf Godot**, von Samuel Beckett, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Kouhändel**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Conny Braquet, Irène Zeimes, Raymond Bertemes a Nico Dabé, Texter vun Alain Adams a Roland Meyer, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

**Lourdes oder Päschtcroisière?** Theaterstück vum a mam Fränk Kuffer, mat John Hilger, Josée Holtz, Léon Huss, Nadine Jungers, Frank Kartheiser, Pascale Kuffer, Lil Seyler a Noémie Steichen, Centre culturel „A Maesch“, *Bierden*, 20h.

**Möglicherweise gab es einen Zwischenfall**, von Chris Thorpe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Die Präsidentinnen**, von Werner Schwab, mit Krista Birkner, Christiane Rausch und Ilona Schulz, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Eng Éieresaach**, Komédistück an dräi Akten, mat den Weeltzer Theaterfrënn,

Grondschoul Renert, *Wiltz*, 20h. Tél. 95 76 98 / 691 95 76 98.

**Victor F**, d'après Mary Shelley, avec Eric Petitjean, Cassandre Vittu de Keraoul, Serge Wolff et Luc Schiltz, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Verlугene Pak**, eng Ligen a 4 Deeler vum Walter G. Pfaus, an d'Lézebuergesch iwwersat vum Guy Geimer, mam Club des jeunes Éiter-Schraasseg, Centre culturel, *Oetrange*, 20h.

**Trouble in Theater - Fummel(n) ohne Ende**, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Pflege lieber ungewöhnlich**, Kabarett mit Sybille Bullatschek, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Les lois de la gravité**, de Jean Teulé, avec Colette Kieffer, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.  
*Voir article p. 4*

## KONTERBONT

**Rencontre littéraire**, avec Luis Fernando Emediato, Citim (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 12h30.

**Marx für Anfänger**, Rundgang als Einführung in Biografie und Werk, Karl-Marx-Haus (Brückentraße 10), *Trier (D)*, 14h - 15h.

**Sonic Visions**, avec Death Cab for Cutie, Aaron Fakear, Jack Garratt et autres, Rockhal, *Esch*, 20h. [www.sonicvisions.lu](http://www.sonicvisions.lu)

„Luma Luma - Earth Sounds“ trifft auf die Sounds des kauzigen Luxemburger Gast Klares. Am 14. November in der Kirche in Hollenfels.



## SA, 14.11.

## JUNIOR

**Mes cinq sens**, découverte de l'exposition « Les collections en mouvement » pour enfants de cinq à douze ans, Villa Vauban, *Luxembourg*, 10h. Tél. 47 96-45 70.

**Air/Loft/Air**, spectacle musical et interactif, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 32 26 32.

**Charlie cherche costume**, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

## KONFERENZ

**Can We Rewire Finance From the Ground Up ?** public talk with Brett Scott, Lycée Michel Lucius, *Luxembourg*, 19h. [www.cell.lu](http://www.cell.lu)

## MUSEK

**Luma Luma Earth Sounds meets Gast Klares**, église, *Hollenfels*, 19h.

**European Union Baroque Orchestra**, sous la direction de Lars Ulrik Mortensen, œuvres de Muffat, Biber, Marcello et Telemann, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Dans le cadre du « Festival international d'Echternach ».

**Luxembourg Philharmonia**, sous la direction de Martin Elmquist, œuvres de Helios, Tchaïkovski et Sibelius, Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte), *Mersch*, 20h. Tél. 32 82 83.

## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 06.11. - 15.11.

## „Ich, Feuerbach“

Wenn Liebe nicht auf Gegenliebe stößt, läuft sie ins Leere. Das **Kaleidoskop-Theater** beginnt seine Spielzeit 2015/2016 unter dem Motto „Erklär mir Liebe“ mit dem Stück „Ich, Feuerbach“ in einer Inszenierung von **Florian Burg**. **Jean-Paul Maes** spielt den einst bekannten Schauspieler Feuerbach, der nach sieben Jahren in der Psychiatrie zurückkehrt auf die Bühne. Doch sein Stern scheint gesunken. Statt bei dem Regisseur und Intendanten Lettau vorzusprechen, trifft er nur auf einen gelangweilten Regieassistenten ... In Vorbereitung auf seine letzte Chance, auf der Bühne groß herauszukommen, zeigt Feuerbach alle Facetten seines Könnens. So erlebt das Publikum einen Schauspieler, der mit allen Mitteln versucht, an sein altes Leben anzuknüpfen und dabei erkennen muss, dass sich die Welt auch ohne ihn weiter dreht. **Das Theater im Theater** dient dem Autor Tankred Dorst als wirkungsvolles Mittel, um den Existenzkampf des Individuums, im Stück der Person Feuerbach (be)greifbar zu machen.

**Premiere** am 11. November um 20h im **Bettemburger Schloss**. **Weitere Spieltermine:** 12.11., um 20h, 15.11., um 17h30, 19., 20., und 21.11. um 20h (Bettemburg), so wie am 10.12. um 20h im **Escher Theater**.

## Formations animateur spécialisé 2016

Le **Service national de la jeunesse** (SNJ) recherche des **jeunes adultes** âgés d'au moins 18 ans **pour encadrer des activités sportives et créatives** (vidéo) pour groupes de jeunes pendant l'année scolaire et les vacances à la base nautique de Lultzhausen et au centre Marienthal. Les personnes intéressées doivent participer à une **journée d'introduction obligatoire**, puis pourront sélectionner les formations de perfectionnement de leur choix (parc à cordes, VTT, sports nautiques, escalade en salle, team building, tir à l'arc, video cut...). Les formations sont organisées par le SNJ, partiellement en coopération avec l'École nationale de l'éducation physique et des sports (Eneps). Les formations sont clôturées par un examen d'aptitude. Les animateurs pourront ensuite s'engager au sein de l'équipe « freelance » dans un ou plusieurs centres du SNJ et encadrer des groupes de jeunes. Cette année, **douze formations différentes sont organisées** par le SNJ. Toutes seront tenues en langue luxembourgeoise. Les inscriptions peuvent se faire



jusqu'au 16 décembre 2015 par courriel à l'adresse : **freelances@snj.lu**, ou bien par voie postale à l'adresse : Base nautique Lultzhausen, SNJ, maison 2, L-9666 Lultzhausen. Informations et Inscriptions : **www.basenautique.lu** ou **www.marienthal.snj.lu**

## 5e édition du concours de vidéos pour jeunes « Crème Fraîche »

Le **Service national de la jeunesse** (SNJ) lance la 5e

édition du concours de vidéos pour jeunes « Crème Fraîche », en collaboration avec le Centre national de l'audiovisuel (CNA) et dans le cadre du Luxembourg City Film Festival. Le concours se décline en deux catégories :

- Le **premier concours « Scénario »** invite les jeunes à développer un scénario original pour un film d'une durée de 6 à 9 minutes. Le scénario gagnant sera réalisé dans des conditions professionnelles au cours de l'année 2016, puis présenté au public lors de l'édition 2017 du Luxembourg City Film Festival.
- Le **deuxième concours « 60 Sekonne Clips »** porte sur la réalisation de clips de 60 secondes. Une sélection des meilleurs clips sera présentée au public lors de la soirée « Crème Fraîche », le 27 février 2016, au cinéma Utopolis. Le public désignera les trois gagnants lors de cette soirée.

Le concours s'adresse aux **jeunes de 12 à 30 ans résidant au Luxembourg**. Les jeunes peuvent être encadrés et conseillés par des adultes. La **date limite pour la remise des contributions est fixée au 31 janvier 2016**.

Un règlement précisant les modalités du concours et des fiches d'inscription peuvent être téléchargés sur le site du SNJ : **www.cremefraiche.lu**

Les **gagnants** seront proclamés le **samedi 27 février 2016 à 16h30 au cinéma Utopolis Kirchberg dans le cadre du Luxembourg City Film Festival**. Lors de cette soirée, le court métrage « Camille », gagnant du concours « Scénario » 2015, sera également présenté au public.



**Mariza**, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. **COMPLET !**

**Nekfeu**, BAM (20, boulevard d'Alsace), *Metz*, 20h. **COMPLET !**

**Het Collectief**, œuvres de Eisler, Schulhoff et Messiaen, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Dubioza Kolektiv + Radio Bistro**, Le Gueulard plus (3, rue Victor Hugo), *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

**Jam session**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Aqme + Sipping + Dirty Bastarz**, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Un piano pour Brassens**, hommage par Guillaume Giraud, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h30. [contact@theatre10.lu](mailto:contact@theatre10.lu)

**Randy Hansen & Band**, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57.

**Shaking the Tree**, tribute to Peter Gabriel, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**South 66**, café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30.

## THEATER

**Credo**, Performance-Projekt von Die Redner, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Der Fremde**, Symphonie chorégraphique von Susan Oswell, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Kouhändel**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Conny Braquet, Irène Zeimes, Raymond Bertemes a Nico Dabé, Texter vun Alain Adams a Roland Meyer, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

**Lourdes oder Päischtcroisière?** Theaterstück vum a mam Fränk Kuffer, mat John Hilger, Josée Holtz, Léon Huss, Nadine Jungers, Frank Kartheiser, Pascale Kuffer, Lil Seyler a Noémie Steichen, Centre culturel „A Maesch“, *Bierden*, 20h.

**Die Präsidentinnen**, von Werner Schwab, mat Krista Birkner, Christiane Rausch und Ilona Schulz, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

WAT ASS LASS | 06.11. - 15.11.



Une dent de géant permet à Archibald, héritier d'une famille illustre, de se faire son propre nom. « Les derniers géants », dimanche 15 novembre à la maison de la culture d'Arlon.

**Theben-Park**, von Sergio Blanco, mit Maik Solbach und Nicolai Despot, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Magnus Betnér, Fritte Fritzson, Joe Egan et Jason Waddell**, stand-up comedy, brasserie Marionnette (15, rue de Strasbourg), *Luxembourg*, 20h. luxpromo@internationalcomedians.com

**Schleudergang**, Komödie von Jürgen Uter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Eng Éieresaach**, Komédistéck an dräi Akten, mat den Weeltzer Theaterfrënn, Grondschoul Renert, *Wiltz*, 20h. Tél. 95 76 98 / 691 95 76 98.

**Victor F**, d'après Mary Shelley, avec Eric Petitjean, Cassandre Vittu de Keraoul, Serge Wolff et Luc Schiltz, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Verlugene Pak**, eng Ligen a 4 Deeler vum Walter G. Pfaus, an d'Lézebuergesch iwwersat vum Guy Geimer, mam Club des jeunes Éiter-Schraasseg, Centre culturel, *Oetrange*, 20h.

**Impro Comedy Show**, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Improvisation théâtrale**, avec la participation du public, salle Rheinsheim au centre Convict, *Luxembourg*, 20h30. www.poil.lu

## KONTERBONT

**Science Festival**, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 10h. Tél. 26 20 52-444.

**Sigefroid et les origines du grand-duché de Luxembourg**, visite guidée avec animation théâtrale (F), Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 11h. Réservation obligatoire : tél. 47 96-45 00.

**Studio challenge: wall-to-wall activity**, l'une des trois installations interactives « Make Art with science » de Tecnificio est activée au Mudam Studio pour les grands et les petits, Mudam, *Luxembourg*, 11h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

**Weekend du film intégration et inclusion**, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 18h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Sonic Visions**, avec Alabama Shakes, José Gonzalez, Namika et autres, Rockhal, *Esch*, 20h. www.sonicvisions.lu

## SO, 15.11.

### JUNIOR

**Air/Loft/Air**, spectacle musical et interactif, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 10h30 + 15h. Tél. 26 32 26 32.

**Der Froschkönig**, musikalisches Märchen mit der Gruppe Pastorella,

Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Patoussalafoi**, théâtre musical, Rotondes, *Luxembourg*, 15h. COMPLET !

**Les derniers géants**, par la cie Dérivation, maison de la culture, *Arlon (B)*, 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Drei Haselnüsse für Aschenbrödel**, von Uli Jäckle für alle ab sechs Jahren, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tél. 0049 681 30 92-0.

## KONFERENZ

**En nei Zäit? Wéi d'Leit d'Joere nom Krich erlieft hunn**, Ronndeschgespréich mat Guy De Muyser, Jean Hamilius, Théo Jacoby an Georges Büchler, *Arlon*, 16h30.

## MUSEK

**2. Sinfoniekonzert**, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 11h.

**Jeff Herr Corporation**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Orchestre national de Lorraine**, sous la direction de Julien Leroy, œuvres de Berg et Zemlinsky, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Karin Melchert & Friends**, literarisch-musikalischer Abend, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 17h. Tél. 26 87 45 32.

**Duo de pianos Kasprzak-Godeaux**, œuvres de Szymanowski, Chopin et Brahms, salle Rheinsheim au centre Convict, *Luxembourg*, 17h.

**Festival de l'orgue**, œuvres pour orchestre d'harmonie et orgue de Nimax, Pütz, Wiltgen et Copland, église Saint-Martin, *Dudelange*, 17h.

**Récital de piano**, par Grigory Sokolov, œuvres de Schubert et Chopin, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

## THEATER

**Lourdes oder Päischtcroisière?** Theaterstéck vum a mam Fränk Kuffer, mat John Hilger, Josée Holtz, Léon Huss, Nadine Jungers, Frank Kartheiser, Pascale Kuffer, Lil Seyler a Noémie Steichen, Centre culturel „A Maesch“, *Bierden*, 17h.

**Schleudergang**, Komödie von Jürgen Uter, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Les lois de la gravité**, de Jean Teulé, avec Colette Kieffer, Brice Montagne et Jérôme Varanfrain, TOL, *Luxembourg*, 17h30. Tél. 49 31 66. Voir article p. 4

**Ich, Feuerbach**, von Tankred Dorst, mit Jean-Paul Maes, Timo Wagner und Mady Durrer, Festsaal des Schlosses, *Bettembourg*, 17h30. Tél. 621 74 37 34.

**Kouhändel**, den neie Programm vum Kabaret Sténkdéier, mat Conny Braquet, Irène Zeimes, Raymond Bertermes a Nico Dabé, Texter vun Alain Adams a Roland Meyer, Cube 521, *Marnach*, 18h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

**Der Fremde**, Symphonie chorégraphique von Susan Oswell, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Möglicherweise gab es einen Zwischenfall**, von Chris Thorpe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

## KONTERBONT

**Glacismaart**, glaci, *Luxembourg*, 10h.

**Science Festival**, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 10h. Tél. 26 20 52-444.

**Art nouveau et modernisme, pas si conservateur**, visite guidée avec Robert Philippart, rendez-vous au Cercle Cité, *Luxembourg*, 11h.

**Weekend du film intégration et inclusion**, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 14h - 18h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.